

## Infrared Ear Thermometer Gentle Temp<sup>®</sup> 521 (MC-521-E) Instruction Manual

All for Healthcare

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

# Inhoud

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de OMRON Gentle Temp 521 Infrarood oorthermometer.

## Beoogd gebruik:

De OMRON Gentle Temp 521 biedt een comfortabele, veilige, nauwkeurige en snelle temperatuurmeting van het trommelvlies.

Daarnaast is het instrument tevens geschikt voor het meten van de oppervlaktetemperatuur van objecten, alsmede van de kamertemperatuur. Ontworpen voor gebruik bij mensen van alle leeftijden.

## Beoogd gebruiker:

Minimaal 11 jaar oud (5 jaar intensieve leeservaring), geen maximum.

Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

<b>Belangrijke veiligheidsinformatie</b> .....	<b>133</b>	4.1 Symbolen en foutmeldingen .....	144
<b>1. Overzicht</b> .....	<b>135</b>	4.2 Onderhoud .....	146
<b>2. Voorbereiding</b> .....	<b>136</b>	4.3 De batterij vervangen .....	147
2.1 De isolatietape verwijderen .....	136	<b>5. Technische gegevens</b> .....	<b>149</b>
2.2 Schakelen tussen °C en °F .....	136	<b>6. Nuttige informatie</b> .....	<b>153</b>
2.3 Zoemer instellen .....	137	6.1 Temperatuurmetingen in het oor .....	153
2.4 Een beschermhoesje bevestigen .....	138	6.2 Normale en verhoogde temperatuur .....	153
<b>3. Het apparaat gebruiken</b> .....	<b>139</b>	6.3 Oortemperatuur ten opzichte van andere lichaamstemperaturen .....	155
3.1 Een meting verrichten .....	139	6.4 Vragen en antwoorden .....	155
3.2 Gebruik van de geheugenfunctie .....	143	<b>7. Optionele accessoires</b> .....	<b>157</b>
<b>4. Onderhoud en problemen oplossen</b> .....	<b>144</b>		



**Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u dit apparaat gebruikt.  
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor  
specifieke informatie over uw eigen temperatuur.**

# Belangrijke veiligheidsinformatie

Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste wijze gebruikt, moet u zich altijd houden aan veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende voorzorgsmaatregelen.

## **Waarschuwing:**

- Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.
- Het kan gevaarlijk zijn om op basis van de gemeten waarden zelf een diagnose te stellen en/of een behandeling te starten. Volg de aanwijzingen van uw arts. Door zelfdiagnose kunnen de symptomen verergeren.
- Een hoge of langdurige koorts behoeft medische aandacht, met name bij kleine kinderen. Neem contact op met uw arts.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.
- Druk de sensor niet met kracht in het oor.
- Als u tijdens het meten pijn of ongemak ervaart, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van de oorthermometer. Anders kan de uitwendige gehoorgang beschadigd raken.
- Gebruik de oorthermometer niet als u lijdt aan een oorziekte zoals otitis externa (gehoorgangontsteking) of otitis media (middenoorontsteking). Dit kan de situatie verergeren.
- Gebruik de oorthermometer niet wanneer de uitwendige gehoorgang nat is, bijvoorbeeld na het zwemmen of douchen. Anders kan de uitwendige gehoorgang beschadigd raken.
- Gebruik de oorthermometer niet zonder beschermhoesje.
- Zorg dat de gehoorgang schoon is en vrij van oorsmeer.
- Als het beschermhoesje is bevuild met oorsmeer of een andere substantie, moet u dit vervangen door een nieuw exemplaar.
- Gebruik nooit een beschermhoesje dat door iemand anders is gebruikt. Dit kan leiden tot kruisbesmetting zoals otitis externa.
- Bij gebruik van vuile beschermhoesjes worden mogelijk geen juiste meetresultaten verkregen.
- Als u het beschermhoesje juist aanbrengt, worden nauwkeurige metingen verkregen.
- Wanneer de infraroodsensor vuil is, veegt u deze voorzichtig schoon met een zachte, droge doek of een wattenstaafje. Veeg de infraroodsensor niet schoon met een tissue of papieren zakdoek.
- Gebruik niet meerdere beschermhoesjes tegelijk.
- Als er een temperatuurverschil is tussen de plaats waar u de thermometer bewaart en de plaats waar u de temperatuur gaat meten, moet u de thermometer voor de meting minimaal 30 minuten laten liggen in de kamer waar u de temperatuur meet.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

- Als het oor koud is, moet u wachten totdat het oor warm is voordat u de temperatuur meet. Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ijskompres of ijszak gebruikt of vlak nadat u buiten bent geweest in de kou.
- Raak de infraroodsensor niet met uw vingers aan en adem er niet op.
- Probeer geen metingen uit te voeren als de thermometer nat is. Dit kan leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Controleer voor en na de meting het symbool op het display zodat u de meting in de juiste modus uitvoert.
- Als u de temperatuur wilt vaststellen van een voorwerp met lage emissiegraad, zoals goud of aluminium, kan dit leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Bewaar de thermometer buiten het bereik van kinderen.
- Laat nooit kinderen de temperatuur bij zichzelf of anderen meten, aangezien het oor hierdoor beschadigd kan raken.
- Bevat kleine onderdelen die mogelijk een verstikkingsgevaar opleveren bij inslikken door jonge kinderen.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. De batterij kan ontploffen.
- Verwijder de batterij als u de thermometer 3 maanden of langer niet zult gebruiken. Doet u dit niet, dan kan er vloeistofflekkage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Zorg er tijdens de meting voor dat er geen mobiele telefoons of andere elektrische apparaten met elektromagnetische velden binnen 30 cm van dit instrument worden gebruikt. Dit kan ertoe leiden dat het instrument niet goed werkt en/of een onnauwkeurige aflezing opleveren.
- Gebruik het instrument niet voor het meten van objecten met een temperatuur hoger dan 80,0 °C (176,0 °F).

### **Algemene voorzorgsmaatregelen**

- Gebruik deze thermometer uitsluitend voor het meten van de temperatuur in het menselijk oor of voor een oppervlaktemeting.
- Stel de thermometer niet bloot aan schokken of trillingen, laat de thermometer niet vallen en ga er niet op staan.
- De thermometer is niet waterbestendig. Zorg dat er bij het gebruik geen vloeistof (alcohol, water of heet water) in de thermometer kan komen. Wanneer de thermometer vochtig is door damp, moet u wachten totdat deze opdroogt of veegt u deze voorzichtig schoon met een zachte, droge doek.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet.
- Wanneer u uw arts informeert over uw temperatuur, moet u altijd vermelden dat u deze in het oor hebt gemeten.

# 1. Overzicht

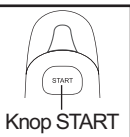
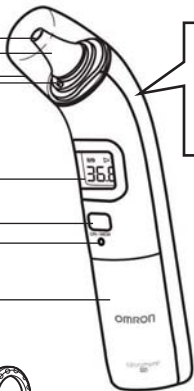
## Hoofdeenheid:

Infraroodsensor  
Sensor  
Sensordop  
Detector  
beschermhoesje

Display

Knop ON/MEM  
Opening batterijklepje

Batterijvakje

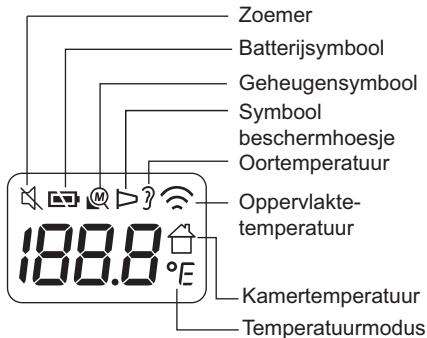


Aansluitring



Beschermhoesje

## Display:



# 2. Voorbereiding

## 2.1 De isolatietape verwijderen

Trek voor het eerste gebruik de isolatietape uit het batterijvak door dit bij het uitstekende gedeelte vast te pakken.



Het instrument wordt ingeschakeld en na 1 minuut wordt de kamertemperatuur weergegeven op het display.



**Opmerkingen:**

- De kamertemperatuur wordt nog steeds weergegeven op het display, zelfs nadat het instrument is uitgeschakeld.
- Leg het instrument op de tafel en vermijd direct zonlicht of de luchtstroom van de airconditioner voor een juiste kamertemperatuur.

## 2.2 Schakelen tussen °C en °F

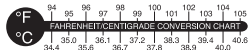
Deze thermometer is standaard ingesteld op °C.

1. Druk terwijl de kamertemperatuur wordt weergegeven op de knop **START** en houd deze ingedrukt.
2. Houd tegelijkertijd de knop **ON/MEM** ingedrukt totdat °F wordt weergegeven op het display met 2 pieptonen.



**Opmerkingen:**

- Als u de modus °C weer wilt selecteren, begint u vanaf stap 1.
- Bij het schakelen tussen °C en °F worden alle meetwaarden uit het geheugen verwijderd.

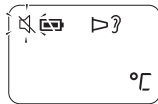


### 2.3 Zoemer instellen

De zoemer is alleen beschikbaar in de modus voor oormeting.  
De zoemer is standaard ingeschakeld.

1. **Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.**
2. **Houd de knop ON/MEM gedurende 3 seconden ingedrukt.**

Op het display knippert het symbool "🔊".



3. **Laat de knop ON/MEM los.**

Het symbool "🔊" blijft branden en de zoemer is uitgeschakeld.



#### Opmerkingen:

- Als u de knop ON/MEM langer dan 5 seconden ingedrukt houdt nadat "🔊" knippert, wordt de thermometer uitgeschakeld zonder dat de zoemer wordt ingesteld.
- Als u de zoemer weer wilt inschakelen, begint u vanaf stap 1.

### 2.4 Een beschermhoesje bevestigen

Gebruik altijd een nieuw en onbeschadigd beschermhoesje MC-EP2 (MC-EP2-E).

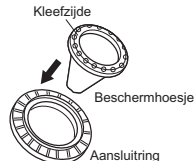


#### 1. Draai voorzichtig de sensordop los.

**Opmerking:** verwijder de sensordop niet met kracht.

#### 2. Plaats een nieuw beschermhoesje op de aansluiting.

**Opmerking:** de kleefzijde van het beschermhoesje moet naar boven zijn gericht.



#### 3. Steek de sensor in het beschermhoesje op de aansluiting totdat deze vastklikt.



**Opmerking:** wanneer het beschermhoesje niet juist is aangebracht, knippert het symbool "▷" op het display en kunnen geen metingen worden uitgevoerd.





# 3. Het apparaat gebruiken

## 3.1 Een meting verrichten

### Opmerkingen:

- Controleer of het beschermhoesje juist is aangebracht.
- U wordt aanbevolen 3 maal te meten in hetzelfde oor. Als de 3 metingen verschillen, selecteert u de hoogste temperatuur.

### *Modus voor oormeting*

---

#### 1. Druk op de knop ON/MEM.

Alle symbolen worden weergegeven op het display.

Vervolgens wordt het rechts getoonde display weergegeven met 2 pieptonen.



#### 2. Steek de sensor zo ver in het oor dat dit comfortabel blijft, in de richting van het trommelvlies.

### Opmerkingen:

- Voor een nauwkeurige meting trekt u het oor voorzichtig naar achteren om de gehoorgang recht te maken en plaatst u de sensor nauwsluitend in het oor in de richting van het trommelvlies.
- Wanneer u de thermometer te lang vasthoudt, kan dit leiden tot een hogere gemeten omgevingstemperatuur van de sensor. Hierdoor kan de meting van de lichaamstemperatuur lager zijn dan gebruikelijk.



#### Temperatuur meten bij een kind

Meten bij een liggende baby.



Ondersteun het lichaam van het kind.

Meten bij een zittende baby.



Ondersteun het lichaam van het kind en trek het oor iets naar achteren.

Wanneer het oor te klein is voor de sensor.



Trek het oor iets naar achteren en sluit de uitwendige gehoorgang af met de sensor zonder dat u de sensor met kracht naar binnen probeert te steken.

#### 3. Druk op de knop START.

De meting wordt in 1 seconde voltooid met een lange pieptoon.  
Het display licht op en het symbool “?” knippert 5 seconden lang.

**Opmerking:** u kunt nog een meting uitvoeren nadat de displayverlichting met 2 pieptonen wordt uitgeschakeld. Controleer of het symbool “?” nog brandt.



#### 4. Verwijder de thermometer uit het oor en controleer het meetresultaat.

**Opmerking:**

- Als het meetresultaat hoger is dan 37,5 °C (99,5 °F), piept de zoemer driemaal na een lange pieptoon.
- Na elke oormeting heeft het instrument 5 seconden nodig voordat het gereed is voor de volgende meting. Tijdens deze wachttijd van 5 seconden knippert het oorpictogram en brandt de achtergrondverlichting.



NL

#### 5. Houd de knop ON/MEM ingedrukt totdat “OFF” op het display wordt weergegeven om de thermometer uit te schakelen.

Het instrument slaat de meting op in het geheugen en schakelt vervolgens uit met de kamertemperatuur op het scherm. Het instrument schakelt ook automatisch uit als er gedurende 1 minuut geen handeling wordt verricht.

#### **Oppervlaktemodus**

Het instrument is standaard ingesteld op de modus voor oormeting. De modus voor meting van de oppervlaktetemperatuur is niet bedoeld voor meting van de lichaamstemperatuur. In de oppervlaktemodus worden de werkelijke en onaangepaste oppervlaktetemperatuur weergegeven. Deze wijkt af van de lichaamstemperatuur. Het kan u helpen te bepalen of de temperatuur van een voorwerp of vloeistof geschikt is voor de baby of patiënt, bijvoorbeeld de melk voor de baby.

**1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.**

**2. Druk op de knop ON/MEM en houd deze ingedrukt. Druk terwijl u deze knop ingedrukt houdt op de knop START. Het symbool “A diagram illustrating the button sequence for entering surface temperature mode. On the left, there is an oval button labeled 'ON / MEM' and a circular button labeled 'START'. An arrow points from the 'ON / MEM' button to the 'START' button. To the right of the 'START' button is a rectangular display screen. The screen shows a battery level icon, a right-pointing triangle, a Wi-Fi symbol, and a temperature symbol '°C'.**

**3. Plaats het instrument dicht bij het voorwerp en druk op de knop START.**

Er wordt continu gemeten totdat de knop START wordt losgelaten.

#### **Opmerkingen:**

- Plaats de infraroodsensor zo dicht mogelijk bij het voorwerp bij gebruik van de oppervlaktemodus (1 cm afstand wordt aanbevolen). Vermijd direct contact tussen de infraroodsensor en het voorwerp.
- In de oppervlaktemodus wordt het resultaat van de meting van de oppervlaktetemperatuur weergegeven. De temperatuur van het oppervlak en die van het inwendige kunnen verschillen. Controleer of het veilig is om voorwerpen met buitengewoon hoge of lage temperatuur te meten.
- De oppervlaktemodus is niet bedoeld voor medisch gebruik.
- Het display licht niet op in de oppervlaktemodus.
- De zoemer is uit in de oppervlaktemodus.
- U kunt de modus voor oormeting selecteren door te starten vanaf stap 2.
- De thermometer wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende 1 minuut met de kamertemperatuur op het scherm geen handeling wordt verricht. Als u de thermometer handmatig wilt uitschakelen, kunt u de knop ON/MEM ingedrukt houden totdat "OFF" wordt weergegeven op het scherm.



## 3.2 Gebruik van de geheugenfunctie

Na elke meting worden de resultaten tot maximaal 25 sets automatisch opgeslagen in de thermometer.

**Opmerking:** als het geheugen van de thermometer vol is, wordt de oudste meetwaarde gewist.

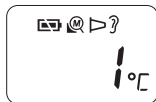
---

### 1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.

---

### 2. Druk nogmaals op de knop ON/MEM.

Het geheugennummer wordt weergegeven op het display.



---

### 3. Laat de knop ON/MEM los.

Het meest recente resultaat wordt weergegeven op het display.

Druk herhaaldelijk op de knop ON/MEM om de oudere resultaten te bekijken.



---

### 4. Houd de knop ON/MEM ingedrukt totdat "OFF" op het display wordt weergegeven om de thermometer uit te schakelen.

De thermometer wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende 1 minuut met de kamertemperatuur op het scherm geen handeling wordt verricht.




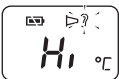

# 4. Onderhoud en problemen oplossen

## 4.1 Symbolen en foutmeldingen



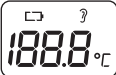
Controleer in geval van onderstaande problemen tijdens de meting als eerste of er geen andere elektrische apparatuur binnen 30 cm van het instrument aanwezig is. Raadpleeg de volgende tabel als het probleem aanhoudt.

Foutweergave	Oorzaak	Oplossing
	Thermometer wordt gestabiliseerd.	Wacht totdat ? niet meer knippert.
	Beschermhoesje is niet juist aangebracht.	Breng het beschermhoesje opnieuw aan totdat ▷ niet meer knippert.
	Batterij is bijna op.	Vervang de batterij. (Zie paragraaf 4.3.)
	Meting voordat thermometer is gestabiliseerd.	Wacht totdat ? niet meer knippert.

## 4. Onderhoud en problemen oplossen

Foutweergave	Oorzaak	Oplossing
	De thermometer laat een snelle verandering van de omgevingstemperatuur zien.	Laat de thermometer ten minste 30 minuten rusten op kamertemperatuur: tussen 10 °C en 40 °C (50 °F–104 °F).
	De omgevingstemperatuur ligt niet binnen het bereik van 10 °C tot 40 °C (50 °F–104 °F).	Laat de thermometer ten minste 30 minuten rusten op kamertemperatuur: tussen 10 °C en 40 °C (50 °F–104 °F).
	Fout 5-9: het systeem werkt niet goed.	Verwijder de batterij, wacht 1 minuut en schakel de thermometer weer in. Als de melding opnieuw wordt weergegeven, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur om het apparaat na te kijken.
	Modus voor oormeting: Gemeten temperatuur is hoger dan 42,2 °C (108,0 °F).	Controleer of het beschermhoesje intact is en voer een nieuwe temperatuurmeting uit.
	Modus voor oormeting: Gemeten temperatuur is lager dan 34,0 °C (93,2 °F).	Controleer of het beschermhoesje intact is en voer een nieuwe temperatuurmeting uit.

## 4. Onderhoud en problemen oplossen

Foutweergave	Oorzaak	Oplossing
	Oppervlaktemodus: Gemeten temperatuur is hoger dan 80,0 °C (176,0 °F).	Controleer of het beschermhoesje intact is en voer een nieuwe temperatuurmeting uit.
	Oppervlaktemodus: Gemeten temperatuur is lager dan -22,0 °C (-7,6 °F).	Controleer of het beschermhoesje intact is en voer een nieuwe temperatuurmeting uit.
	De thermometer heeft onvoldoende voeding.	Vervang de batterij door een nieuwe. (Zie paragraaf 4.3.)

### 4.2 Onderhoud

- Als de thermometer is gevallen, moet u controleren of deze beschadigd is. Als u twijfelt, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur om het apparaat na te kijken.
- De sensor is het gevoeligste onderdeel van de thermometer. Wees voorzichtig wanneer u de infraroodsensor reinigt om schade te voorkomen.
- Als de thermometer per ongeluk zonder beschermhoesje is gebruikt, reinigt u de sensor als volgt:
  - a. Gebruik na de meting een wattenstaafje gedrenkt in alcohol (70% geconcentreerd) om de sensor en sensorlens te reinigen.
  - b. Laat de sensor minimaal 1 minuut drogen.
- Als de thermometer vuil is, gebruikt u een wattenstaafje of doekje gedrenkt in alcohol (70% geconcentreerd) om deze te reinigen.



## 4. Onderhoud en problemen oplossen

- Bewaar de thermometer niet op de volgende soorten plaatsen. Anders kan de thermometer beschadigd raken.
  - Natte plaatsen.
  - Plaatsen met hoge temperatuur en vochtigheid, en plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht. Plaatsen dicht bij de verwarming, stoffige plaatsen en omgevingen met hoge zoutconcentraties in de lucht.
  - Plaatsen waar de thermometer scheef staat of wordt blootgesteld aan schokken of trillingen.
  - Plaatsen waar geneesmiddelen worden bewaard of waar corrosieve gassen aanwezig zijn.

### 4.3 De batterij vervangen

Batterij: CR2032-lithiumknoopcelbatterij

Gebruik de batterij binnen de hiervoor aanbevolen periode.

**Opmerking:** ter bescherming van het milieu levert u gebruikte batterijen in volgens de plaatselijke regelgeving betreffende afvalverwerking. Inleveren kan bij winkels of specifieke inzamelpunten.

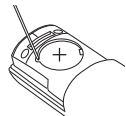
1. **Steek een puntig voorwerp in het gaatje in het klepje van het batterijvak. Schuif het klepje met uw duim van het batterijvak.**



NL

2. **Verwijder de batterij met een puntig voorwerp.**

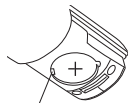
**Opmerking:** gebruik hiervoor nooit een metalen pincet of een schroevendraaier.



- 
- 3. Plaats de nieuwe batterij onder het metalen haakje aan de linkerzijde en druk de rechterzijde van de batterij omlaag totdat deze vastklikt.**

Opmerking: plaats de nieuwe batterij met de pluszijde (+) bovenaan.

metalen haakje




- 
- 4. Plaats het klepje van het batterijvak terug.**

# 5. Technische gegevens

<b>Productcategorie:</b>	Oorthermometers
<b>Productbeschrijving:</b>	Infrarood oorthermometer
<b>Model (nummer):</b>	Gentle Temp 521 (MC-521-E)
<b>Temperatuurvoeler:</b>	Thermozuil
<b>Temperatuurweergave:</b>	4-cijferige °F-weergave in stappen van 0,1 graad 3-cijferige °C-weergave in stappen van 0,1 graad
<b>Meetnauwkeurigheid:</b>	Modus voor oormeting ± 0,2 °C (± 0,4 °F) binnen 35,5 °C tot 42,0 °C (95,9 °F tot 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) voor ander bereik Oppervlaktemodus ± 0,3 °C (± 0,5 °F) binnen bereik van 22,0 °C tot 42,2 °C (71,6 °F tot 108,0 °F), voor ander bereik is dit ± 2 °C (± 3,6 °F) of 4% (grootste waarde is van toepassing).
<b>Meetbereik:</b>	Modus voor oormeting 34,0 °C (93,2 °F) tot 42,2 °C (108,0 °F) Oppervlaktemodus -22,0 °C (-7,6 °F) tot 80,0 °C (176,0 °F)
<b>Meettijd:</b>	Snelle meting binnen 1 seconde
<b>Geheugen:</b>	25 waarden
<b>Voeding:</b>	3,0 V DC, 1 CR2032-lithiumknoopcelbatterij
<b>Stroomverbruik:</b>	0,015 W
<b>Bruikbaarheidsperiode:</b>	5 jaar
<b>Levensduur batterij:</b>	Met een nieuwe batterij circa 2500 metingen of meer (omgevingstemperatuur 25 ± 15 °C, 50 ± 40% RV)
<b>Omgevingstemperatuur, luchtvochtigheid en luchtdruk bij gebruik:</b>	10 °C (50 °F) tot 40 °C (104 °F), 0 ≤ RV ≤ 85% (niet-condenserend), 70 tot 106,0 kPa
<b>Omgevingstemperatuur en vochtigheid voor opslag:</b>	-20 °C (-4 °F) tot 50 °C (122 °F), 0 ≤ RV ≤ 85% (niet-condenserend)

## 5. Technische gegevens

<b>Omgevingstemperatuur en vochtigheid voor vervoer:</b>	-20 °C (-4 °F) tot 70 °C (158 °F), $10 \leq RV \leq 95\%$ (niet-condenserend)
<b>Bescherming tegen elektrische schokken:</b>	ME-apparaat met interne voeding
<b>IP-classificatie:</b>	IP22
<b>Toegepast onderdeel:</b>	 = type BF (Beschermhoesje)
<b>Gewicht:</b>	Ongeveer 85g (met geplaatste batterij)
<b>Buitenafmetingen:</b>	36 mm (b) × 161 mm (h) × 56 mm (d)
<b>Inhoud van de verpakking:</b>	Thermometer, testbatterij (lithium knoopcelbatterij CR2032), sensordop, 21 beschermhoesjes (MC-EP2-E), verbindingsring, instructiehandleiding, garantiekaart.

\*IP-classificatie is de geboden mate van bescherming volgens IEC 60529.




Het instrument is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of meer, zoals vingers en groter.

Dit instrument is beschermd tegen schuin vallende waterdruppels die problemen kunnen opleveren bij normale werking.

### Opmerkingen:

- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van de Europese norm EN12470:2003, Medische thermometers - Deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaalelement).
- De thermometer is gekalibreerd tijdens de vervaardiging. Als u op enig moment twijfels hebt over de nauwkeurigheid van temperatuurmetingen, neemt u contact op met uw bevoegde OMRON-distributeur. In het algemeen wordt aanbevolen het instrument elke 2 jaar te laten inspecteren om de juiste werking en nauwkeurigheid te controleren.
- Informeer de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin u bent gevestigd over eventuele ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit apparaat.

## 5. Technische gegevens

Beschrijving van symbolen die, afhankelijk van het model, te vinden zijn op het product zelf, de verkoopverpakking van het product of in de gebruiksaanwijzing			
	Toegepast onderdeel - Type BF Mate van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom)		Serienummer
IP XX	Mate van bescherming tegen binnendringen die wordt geboden volgens IEC 60529.		Partijnummer
	CE-keurmerk		Temperatuurbegrenzing
	GOST-R-symbool		Luchtvochtigheidsbegrenzing
	Symbool van Euraziatische conformiteit		Begrenzing van atmosferische druk
	Noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen		Uitsluitend voor eenmalig gebruik
	Medisch apparaat		Productiedatum

## 5. Technische gegevens

# CE0197

### OMRON Infrarood oorthermometer

Model (nummer): Gentle Temp 521 (MC-521-E)

#### **Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)**

MC-521-E gefabriceerd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. voldoet aan de norm EN60601-1-2:2015 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Raadpleeg de EMC-informatie voor MC-521-E op de website.

#### **Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)**

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van de gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Dit product bevat geen schadelijke stoffen. Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving hiervoor.



# 6. Nuttige informatie

## 6.1 Temperatuurmetingen in het oor

De Gentle Temp 521 Infrarood oorthermometer detecteert de infraroodwarmte die wordt afgegeven door het trommelvlies en de omringende weefsels, en zet deze warmte om in een equivalente oortemperatuur.

The Gentle Temp 521 is vriendelijker voor een kind dan een rectale thermometer. De thermometer is sneller, veiliger en gemakkelijker in gebruik dan een orale thermometer.

Met een infrarood thermometer hoeft u zich geen zorgen te maken over gebroken glas of het risico op opname van kwik. Een meting kan zelfs worden uitgevoerd als het kind slaapt.

Voor volwassenen biedt de Gentle Temp 521 Infrarood oorthermometer snelle, praktische en nauwkeurige metingen zonder de vertraging van een conventionele thermometer.

Uit klinisch onderzoek blijkt dat het oor een ideale plaats is voor het meten van de lichaamstemperatuur. Het trommelvlies deelt bloedvaten met de hypothalamus, het deel van de hersenen dat de lichaamstemperatuur regelt. Daarom is het oor een nauwkeurige indicatie van de inwendige lichaamstemperatuur. In tegenstelling tot de temperatuur in de mond wordt de temperatuur in het oor niet beïnvloed door factoren als praten, drinken en roken.

## 6.2 Normale en verhoogde temperatuur

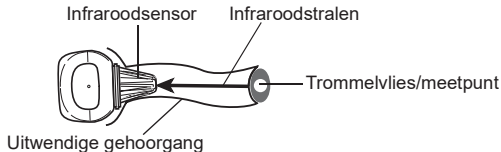
We raden u aan met de Gentle Temp 521 te oefenen bij uzelf en de leden van uw gezin.

Op die manier kunt u uw techniek verbeteren en voelt u zich zekerder wanneer u bij een ziek gezinslid de temperatuur gaat meten. Bovendien kunt u dan bepalen of een gemeten waarde hoger is dan normaal.

## 6. Nuttige informatie

Omdat omgevingstemperatuur, transpiratie of speeksel de gemeten lichaamstemperatuur onder de arm of tong gemakkelijk kunnen beïnvloeden, kan de gemeten waarde lager zijn dan de lichaamstemperatuur.

Het meten van de temperatuur van het trommelvlies biedt een nauwkeurige indicatie van de temperatuur van de hersenen waardoor koorts sneller kan worden vastgesteld.



Trommelvlies

Om de mogelijke aanwezigheid van koorts goed te kunnen vaststellen, is het van belang dat u de normale temperaturen van uw gezinsleden kent door hun temperatuur op te nemen wanneer zij in een goede lichamelijke conditie verkeren.

De temperatuur die in het oor wordt gemeten, verschilt van de temperatuur die rectaal wordt gemeten. Gebruik de normale temperatuur als uitgangspunt voor een juist inzicht in het temperatuurverschil tijdens koorts.

We spreken van een normale lichaamstemperatuur als de gemeten waarde binnen een bepaald bereik valt. De lichaamstemperatuur varieert echter met de leeftijd.

Leeftijd	Normale oortemperatuur in °C en °F	
Baby's	36,4–37,5 °C	97,5 °F–99,5 °F
Kinderen	36,1–37,5 °C	97 °F–99,5 °F
Tieners/volwassenen	35,9–37,5 °C	96,6 °F–99,5 °F
Ouderen	35,8–37,5 °C	96,4 °F–99,5 °F



### 6.3 Oortemperatuur ten opzichte van andere lichaamstemperaturen

De normale temperatuur varieert afhankelijk van de plaats op het lichaam.

De “Klinische vertekening” bedraagt  $-0,2 \sim -0,4$  °C.

De “Acceptatielimiet” bedraagt 0,58.

De “Herhaalbaarheid” bedraagt 0,17 °C.

Dit is een thermometer die is ingesteld op een stand waarin de oortemperatuur wordt geconverteerd naar een waarde die zou worden verkregen via orale meting.

### 6.4 Vragen en antwoorden

#### Hoeveel metingen kan ik achter elkaar uitvoeren?

U kunt drie metingen achter elkaar uitvoeren. Daarna is de thermometer warm geworden en worden mogelijk geen juiste meetwaarden verkregen. Als u meer dan drie metingen achter elkaar wilt uitvoeren, moet u 10 minuten wachten voordat u nieuwe metingen uitvoert.

#### De weergegeven temperatuur is nogal hoog.

- 1 Mogelijk werkt het beschermhoesje niet goed.
- 2 U hebt de thermometer misschien uit een koele of koude plaats gehaald. Laat de thermometer minimaal 30 minuten liggen in de kamer waar u de temperatuur gaat meten voordat u de meting uitvoert. Als u de thermometer bewaart in de kamer waar u de temperatuurmeting wilt uitvoeren, kunt u de thermometer direct gebruiken.

### **Is er een verschil in de temperatuur in het rechteroor en die in het linkeroor?**

Bij gezonde personen mag geen groot verschil in de gemeten resultaten worden verwacht. Verschillen kunnen de volgende oorzaken hebben:

- 1) De infraroodsensor wordt niet op dezelfde wijze in het oor geplaatst.
- 2) De meting wordt niet uitgevoerd door de thermometer op stabiele wijze en onder dezelfde hoek te plaatsen. Probeer de meting uit te voeren in het oor waarvoor u consequent een hogere waarde meet.

### **De weergegeven temperatuur is nogal laag.**

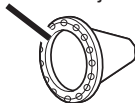
- 1 Het beschermhoesje is vuil.
- 2 De infraroodsensor is vuil.
- 3 U hebt de thermometer uit het oor genomen voordat de meting was voltooid.
- 4 Het oor is koud. Het meetresultaat is doorgaans laag wanneer u een ijskompres of ijszak gebruikt of vlak nadat u buiten bent geweest in de kou.
- 5 De thermometer is niet voldoende diep in het oor gestoken.

# 7. Optionele accessoires

## Optionele medische accessoires

Beschermhoesje voor de sensor MC-EP2 (MC-EP2-E)  
(Inclusief 40 beschermhoesjes en 1 aansluitring)


Beschermhoesje



Aansluitring



Opmerking: raadpleeg uw lokale OMRON-vertegenwoordiger voor de juiste optionele accessoires.

<b>Manufacturer</b> 	<b>Fabricant</b> <b>Hersteller</b> <b>Fabricante</b> <b>Produttore</b>	<b>Fabrikant</b> <b>Производитель</b> <b>Üretici</b> الشركة المُصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
<b>EU-representative</b> <table border="1" data-bbox="54 191 216 260"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>Mandataire dans l'UE</b> <b>EU-Repräsentant</b> <b>Representante en la UE</b> <b>Rappresentante per l'UE</b>	<b>Vertegenwoordiging in de EU</b> <b>Представитель в ЕС</b> <b>AB temsilcisi</b> جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
EC	REP				
<b>Importer in EU</b> <b>Importateur dans l'UE</b> <b>Importeur in der EU</b> <b>Importador en la UE</b>	<b>Importatore per l'UE</b> <b>Importeur in de EU</b> <b>Импортер в ЕС</b> <b>AB'deki İthalatçı</b>	<b>المستورد في الاتحاد الأوروبي</b>			
<b>Production facility</b> <b>Site de production</b> <b>Produktionsstätte</b> <b>Planta de producción</b>	<b>Stabilimento di produzione</b> <b>Productiefaciliteit</b> <b>Производственное подразделение</b>	<b>Üretim Tesisi</b> منشأة التصنيع	<b>KunShan Radiant Innovation Co., Ltd.</b> No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China		
<b>Subsidiaries</b> <b>Succursales</b> <b>Niederlassungen</b> <b>Empresas filiales</b> <b>Consociate</b> <b>Dochterondernemen</b> <b>Филиалы</b> <b>Yan Kuruluşlar</b> الشركات التابعة			<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>		
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>		
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>		

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /  
 Fecha de publicación / Data di pubblicazione /  
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /  
 تاريخ الإصدار

: 2021-02-24

Made in China  
 Fabriqué en Chine  
 Hergestellt in China  
 Fabricado en China

Prodotto in Cina  
 Geproduceerd in China  
 Сделано в Китае  
 Çin'de Üretilmiştir  
 صنع في الصين